INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING MARITIME DISPUTE

(PERU *v.* CHILE)

ORDER OF 31 MARCH 2008

2008

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND MARITIME

(PÉROU c. CHILI)

ORDONNANCE DU 31 MARS 2008

Official citation:
Maritime Dispute (Peru v. Chile),
Order of 31 March 2008,
I.C.J. Reports 2008, p. 6

Mode officiel de citation:
Différend maritime (Pérou c. Chili),
ordonnance du 31 mars 2008,
C.I.J. Recueil 2008, p. 6

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071044-2

Sales number
N° de vente: **935**

31 MARCH 2008

ORDER

MARITIME DISPUTE
(PERU *v.* CHILE)

DIFFÉREND MARITIME
(PÉROU c. CHILI)

31 MARS 2008

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

2008
31 March
General List
No. 137

YEAR 2008

31 March 2008

CASE CONCERNING MARITIME DISPUTE

(PERU *v.* CHILE)

ORDER

Present: *President* HIGGINS; *Vice-President* AL-KHASAWNEH; *Judges* SHI, KOROMA, PARRA-ARANGUREN, BUERGENTHAL, OWADA, SIMMA, TOMKA, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 1, and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 16 January 2008, whereby the Republic of Peru instituted proceedings against the Republic of Chile in respect of a dispute concerning, on the one hand, "the delimitation of the boundary between the maritime zones of the two States in the Pacific Ocean, beginning at a point on the coast called Concordia . . . the terminal point of the land boundary established pursuant to the Treaty . . . of 3 June 1929" and, on the other, the recognition in favour of Peru of a "maritime zone lying within 200 nautical miles of Peru's coast" and which should thus appertain to it, "but which Chile considers to be part of the high seas";

Whereas on 16 January 2008 a certified copy of the Application was transmitted to the Republic of Chile;

Whereas the Republic of Peru has appointed H.E. Mr. Allan Wagner as Agent and H.E. Mr. Jorge Chávez Soto as Co-Agent; and whereas the

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2008

2008
31 mars
Rôle général
n° 137

31 mars 2008

AFFAIRE DU DIFFÉREND MARITIME

(PÉROU c. CHILI)

ORDONNANCE

Présents: M^me^ HIGGINS, *président*; M. AL-KHASAWNEH, *vice-président*; MM. SHI, KOROMA, PARRA-ARANGUREN, BUERGENTHAL, OWADA, SIMMA, TOMKA, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, paragraphe 1, et 48 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 16 janvier 2008, par laquelle la République du Pérou a introduit une instance contre la République du Chili au sujet d'un différend portant, d'une part, sur «la délimitation de la frontière entre les zones maritimes des deux Etats dans l'océan Pacifique, à partir d'un point situé sur la côte, appelé Concordia, ... point terminal de la frontière terrestre telle qu'établie conformément au traité ... du 3 juin 1929» et, d'autre part, sur la reconnaissance de l'appartenance au Pérou d'une «zone maritime, qui, située dans la limite de 200 milles marins des côtes de celui-ci», devrait donc lui revenir, «mais que le Chili considère comme faisant partie de la haute mer»;

Considérant que, le 16 janvier 2008, une copie certifiée conforme de la requête a été transmise à la République du Chili;

Considérant que la République du Pérou a désigné comme agent S. Exc. M. Allan Wagner et comme coagent S. Exc. M. Jorge Chávez

Republic of Chile has appointed H.E. Mr. A. Van Klaveren Stork as Agent and H.E. Ms María Teresa Infante and H.E. Mr. Juan Martabit as Co-Agents;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties on 14 March 2008, the Agent of Peru referred to an exchange of views which had taken place between the Parties on the preparation of their written pleadings and the time required for that purpose, and indicated that his Government would be in a position to file its Memorial, at the earliest, at the beginning of March 2009; and whereas the Agent of Chile, for his part, requested a similar period of approximately one year, expiring in March 2010, for the preparation of the Counter-Memorial of his Government;

Taking into account the views of the Parties and the circumstances of the case,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings:

20 March 2009 for the Memorial of the Republic of Peru;

9 March 2010 for the Counter-Memorial of the Republic of Chile; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirty-first day of March, two thousand and eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Chile, respectively.

(Signed) Rosalyn HIGGINS,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Soto; et que la République du Chili a désigné comme agent S. Exc. M. A. Van Klaveren Stork et comme coagents LL. Exc. M^me^ María Teresa Infante et M. Juan Martabit;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Cour a tenue avec les agents des Parties le 14 mars 2008, l'agent du Pérou a fait état d'échanges de vues intervenus entre les Parties sur la préparation de leurs écritures et les délais nécessaires à cette fin, et a indiqué que son gouvernement serait en mesure de déposer son mémoire en l'affaire, au plus tôt, au début du mois de mars 2009; et que l'agent du Chili a pour sa part sollicité un délai égal d'une année environ, venant à expiration en mars 2010, pour la préparation du contre-mémoire de son gouvernement;

Compte tenu des vues des Parties et des circonstances de l'affaire,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

Pour le mémoire de la République du Pérou, le 20 mars 2009;

Pour le contre-mémoire de la République du Chili, le 9 mars 2010;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente et un mars deux mille huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Pérou et au Gouvernement de la République du Chili.

Le président,
(Signé) Rosalyn HIGGINS.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071044-2